

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 20
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
35^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, February 11, 1994

Le vendredi 11 février 1994

10:00 a.m.

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Benoit (Vegreville), moved,—That this House call on the government to demonstrate its commitment to accountability and to the efficient and effective use of public funds by reporting to the House, no later than the first week of June each year, what measures have been taken by the government to address unresolved problems identified by the Auditor General in his report such as, but not limited to:

(a) that the Minister of National Defence provide Parliament with an accurate and complete costing of government use of aircraft utilized for Ministerial and other VIP travel, and conduct a comprehensive review of the cost effectiveness of the use of government aircraft to transport VIP's;

(b) that the Minister of Fisheries and Oceans clarify the legislative authority for the Northern Cod Adjustment and Recovery Program and clarify the criteria for those eligible under the program's terms and conditions;

(c) that the Minister for CIDA establish a more accountable and results oriented mode of operation for the bilateral Economic and Social Development Programs;

(d) that the Minister of Finance clarify the wording of the legislation relating to resource allowances in the Income Tax Act to ensure that Parliament's intent is met;

(e) that the Minister of Indian and Northern Affairs address the problems in the Canadian Aboriginal Development Strategy by instituting appropriate performance and evaluation criteria;

(f) that the Minister of the Environment address the duplication of regulations between the federal government and the provincial governments regarding pulp and paper industry and that the Minister improve the Department's Regulatory Impact Analysis Statements to provide better information to Parliament on proposed regulations;

(g) that the Minister of Human Resources and Development take measures to better control the administration of payments and the collection of overpayments in the Canada Pension Plan and Old Age Security Programs and that the Minister of Health provide complete information to Parliament regarding the Senior Strategy Program;

(h) that the Minister of Industry implement the government's established accounting policy in order to more accurately reflect the Department's liabilities.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Williams (St-Albert), appuyé par M. Benoit (Végréville), propose,—Que la Chambre demande au gouvernement de démontrer son engagement à agir de façon responsable et à utiliser les fonds publics avec efficience et efficacité en faisant rapport à la Chambre, au plus tard la première semaine du mois de juin de chaque année, des mesures prises par le gouvernement pour régler les problèmes irrésolus relevés par le Vérificateur général dans son rapport, sans toutefois s'y limiter, à savoir:

a) que le ministre de la Défense nationale fournisse au Parlement avec précision tous les coûts liés à l'utilisation des avions gouvernementaux pour le transport des ministres et d'autres personnalités officielles et qu'il examine à fond s'il est efficace et économique d'utiliser ces avions à cette fin;

b) que le ministre des Pêches et des Océans précise l'autorité législative du Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord ainsi que les critères d'admissibilité sous les termes et conditions du programme;

c) que le ministre responsable de l'ACDI établisse un mode de fonctionnement plus responsable et plus axé sur les résultats pour les Programmes bilatéraux de développement économique et social;

d) que le ministre des Finances précise le libellé de la Loi de l'impôt sur le revenu concernant la déduction relative à l'allocation de ressources pour traduire clairement l'intention du Parlement;

e) que le ministre des Affaires indiennes et du Nord s'attaque aux problèmes liés à la Stratégie canadienne de développement économique des autochtones en établissant des critères de rendement et d'évaluation pertinents;

f) que le ministre de l'Environnement règle le problème du chevauchement des règlements entre les gouvernements fédéral et provinciaux sur l'industrie des pâtes et papiers et qu'il améliore le Résumé sur l'étude d'impact de la réglementation de son ministère afin de fournir une meilleure information au Parlement sur les règlements proposés;

g) que le ministre du Développement des ressources humaines prenne des mesures pour un meilleur contrôle de la gestion du Régime de pensions du Canada et les programmes de la Sécurité de la vieillesse ainsi que le recouvrement des trop-payés et que le ministre de la Santé fournisse au Parlement des renseignements complets sur la Stratégie à l'égard des aînés;

h) que le ministre de l'Industrie applique la convention comptable du gouvernement pour mieux refléter avec précision les éléments de passif de son ministère.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

WAYS AND MEANS

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Martin (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means motion for a budget presentation on Tuesday, February 22, 1994 at 5:00 p.m. (*Ways and Means Proceedings No. 6*)

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), for Mr. Milliken (Kingston and the Islands), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, for Mr. presented the 4th Report of the Committee, which was read as follows:

Your Committee recommends that the following Members be added to the membership of the following Standing Committees:

Justice and Legal Affairs

Debien

Forseth

Members—Membres

VOIES ET MOYENS

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Martin (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens pour la présentation d'un exposé budgétaire le mardi 22 février 1994, à 17h00. (*Les voies et moyens n° 6*)

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), au nom de M. Milliken (Kingston et les Îles), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 4^e rapport de ce Comité, qui est lu comme suit:

Votre Comité recommande que les députés suivants fassent partie des comités permanents mentionnés ci-dessous:

Justice et questions juridiques

Phinney

Sheridan

Natural Resources

Bélair

Deshaies

Members—Membres

Ressources naturelles

Gagliano

Hill (*Prince George—Peace River*)

Your Committee also recommends the following changes in the membership of Standing and Standing Joint Committees:

Votre Comité recommande également les changements suivants dans la liste des membres des comités permanents et mixtes permanents:

Agriculture and Agri-Food

Landry for Deshaies

Official Languages

Allmand for Bélair

It is further recommended that a message be sent to the Senate to acquaint their Honours of the change in the Membership to serve on behalf of this House on the Standing Joint Committee on Official Languages.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 2 which includes this report*) is tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), seconded by Mr. Lastewka (St. Catharines), Bill C-214, An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda—age group), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), seconded by Ms. Augustine (Etobicoke—Lakeshore), moved,—That the 4th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Agriculture et agro-alimentaire

Landry pour Deshaies

Langues officielles

Allmand pour Bélair

Votre Comité recommande enfin qu'un message soit transmis au Sénat afin d'informer les honorables sénateurs du changement des noms des députés qui représenteront la Chambre aux comités mixtes permanents des langues officielles.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), appuyé par M. Lastewka (St. Catharines), le projet de loi C-214, Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse: groupe d'âge), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), appuyé par Mme Augustine (Etobicoke—Lakeshore), propose,—Que le 4^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve), one concerning housing policies (No. 351-0071);

—by Mr. Plamondon (Richelieu), one concerning the Canada Post Corporation (No. 351-0072);

—by Mr. Crawford (Kent), one concerning the Young Offenders Act (No. 351-0073);

—by Mr. Collins (Souris—Moose Mountain), one concerning the parole system (No. 351-0074);

—by Mr. Jordan (Leeds—Grenville), one concerning the official languages of Canada (No. 351-0075);

—by Mr. Bodnar (Saskatoon—Dundurn), one concerning the Canadian national anthem (No. 351-0076).

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Benoit (Végreville), in relation to the Business of Supply.

Pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

ADJOURNMENT

At 4:00 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve), une au sujet des politiques du logement (n° 351-0071);

—par M. Plamondon (Richelieu), une au sujet de la Société canadienne des Postes (n° 351-0072);

—par M. Crawford (Kent), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 351-0073);

—par M. Collins (Souris—Moose Mountain), une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 351-0074);

—par M. Jordan (Leeds—Grenville), une au sujet des langues officielles du Canada (n° 351-0075);

—par M. Bodnar (Saskatoon—Dundurn), une au sujet de l'hymne national du Canada (n° 351-0076).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Williams (St-Albert), appuyé par M. Benoit (Végreville), relative aux travaux des subsides.

Conformément à l'article 81(19) du Règlement, les délibérations sont terminées.

AJOURNEMENT

À 16h00, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.